

## Příloha č. 1 Pravidel PR o uznávání kvalifikace

### Návrh

#### na uznání kvalifikace pro výkon regulované profese

#### I. OSOBNÍ ÚDAJE (čitelně vyplnit – např. tiskacím písmem – černým nebo modrým )

Pan, paní ( nepotřebné škrtnout)

1. Příjmení užívané v současnosti	
2. Jméno, jména	
3. Rodné příjmení	
4. Dříve užívané příjmení, na které jsou vydány dokumenty potvrzující profesní kvalifikaci	
5. Datum narození	
6. Stát narození	
7. Místo narození	
8. Příslušnost	
9. Země, v kterých navrhovatel získal kvalifikaci pro výkon regulované profese	
10. Adresa pro korespondenci v době trvání uznávání kvalifikace (povinnost informovat neprodleně o změně adresy písemnou formou náš úřad)	Poštovní adresa
	E-mailová adresa
	Č. telefonu <span style="float: right;">Č.faxu</span>

#### II. POPIS REGULOVANÉ PROFESE

Na základě čl. 5 ust.1 zák. z 26.dubna 2001 o zásadách uznávání kvalifikací nabytých v členských zemích Evropské Unie pro výkon regulovaných profesí ( zák. č. 87, poz.954, s pozd. změnami) žádám o uznání kvalifikace pro výkon profese

1. Název regulované profese, pro kterou má být kvalifikace uznána	
2. Event. bližší popis specializace, postavení atp.pro výše uvedenou regulovanou profesi	

#### III. DOSAŽENÁ KVALIFIKACE

##### 1. Vzdělání

Název ukončené školy	Název dokumentu	Získané tituly	Datum vydání diplomu, vysvědčení	Místo vydání diplomu, vysvědčení	Poznámky

## 2. Ukončené kurzy

Název kurzu	Typ kurzu	Datum ukončení

## 3. Profesní praxe v regulovaném oboru

Místo práce	Délka zaměstnání	Druh právního vztahu	Vymezení doby práce	Zaujímané postavení

4a. Potvrzení oprávnění pro výkon profese v zemi navrhovatele

Název instituce, která potvrdila oprávnění pro výkon dané profese v zemi navrhovatele	Stát	Místo	Datum

4b. Informace o uznání kvalifikace pro výkon dané regulované profese v jiných členských zemích

Název orgánu, který uznal kvalifikaci pro výkon dané profese	Stát	Místo	Datum uznání

**IV. INFORMACE O ZAMĚSTNAVATELI V POLSKU** ( je-li znám), u kterého žadatel zamýšlí pracovat

Název zaměstnavatele	Adresa zaměstnavatele

**V. POTVRZENÍ NAVRHOVATELE**

*Potvrzuji, že informace uvedené v tomto návrhu nebo v přiložených dokumentech jsou pravdivé. Veškeré nepřesnosti obsažené v tomto návrhu mohou zapříčinit opoždění vydání rozhodnutí.*

.....  
(místo, datum)

.....  
( plné znění jména a příjmení navrhovatele) ( podpis navrhovatele)

## **1. Seznam dokumentů, které je nutné přiložit k návrhu :**

1) kopie důležitého dokumentu potvrzujícího totožnost;

2) kopie:

- diplomů,
- vysvědčení a jiných dokumentů potvrzující vzdělání
- vysvědčení a jiných dokumentů potvrzujících ukončené kurzy,
- vysvědčení a jiných dokumentů potvrzujících profesní praxi, v nichž je informace o době zaměstnání a druhu právního vztahu, který spojoval navrhovatele se zaměstnavatelem/ zadavatelem,
- osvědčení o získaných kvalifikacích pro výkon předmětné regulované profese vydané oprávněnou institucí v zemi navrhovatele,
- dokumentu ze země navrhovatele, vydaný oprávněnou institucí, která potvrzuje oprávnění navrhovatele pro výkon předmětné profese – předkládá se v případě, kdy dokumenty tohoto druhu jsou vydávány v zemi navrhovatele z moci úřední nebo na základě žádosti navrhovatele,

spolu s překladem provedeným soudním překladatelem;

originály dokumentů (výše jmenovaných) se předkládají příslušnému orgánu výlučně k nahlédnutí;

3) překlad názvu regulované profese provedené soudním překladatelem.

## **2. Instrukce pro vyplnění formuláře**

Formulář se vyplňuje v jazyce polském, čitelně (např. tiskacím písmem), černou nebo modrou barvou.

1. V části III v bodě 1 nutno vepsat název ukončené školy, název dokumentu, získané tituly, datum a místo vystavení diplomu/vysvědčení, dokumenty potvrzující ukončení odborného vzdělání (u dokumentu potvrzujícího regulované vzdělání vepsat v rubrice „poznámky“ písmeno „R“) – pokud je to možné, nutno doplnit informace o programu vzdělávání.
2. V části III v bodě 2 nutno vepsat všechny ukončené kurzy, včetně kurzů se speciálním programem, které v rubrice „typ kurzu“ nutno označit písmenem „S“. a kurzy potvrzující ukončení regulovaného vzdělávání, které se v rubrice „typ kurzu“ označí písmenem „R“, daty jejich ukončení – pokud je to možné, nutno doplnit informaci o programu kurzu.
3. V části III v bodě 3 nutno vepsat místo/a práce, délku doby zaměstnání, druh právního vztahu, který spojoval navrhovatele se zaměstnavatelem/zadavatelem, vymezení doby práce a zaujímané/á postavení.
4. V část III:
  - 1) v bodě 4a nutno vepsat název instituce, která potvrdila oprávnění pro výkon předmětné profese v zemi navrhovatele, místo a datum – tato část se vyplňuje, jestliže příslušné dokumenty jsou vydávány v zemi navrhovatele z moci úřední nebo na žádost navrhovatele,
  - 2) v bodě 4b nutno vepsat název /y příslušného /ch orgánů, který/é uznal/y kvalifikaci pro výkon příslušné regulované profese v jiném/ých členském/ých zemí/ch, místo/a, datum/data uznání.
5. V části IV nutno vepsat název a adresu zaměstnavatele v Polsku, který zamýšlí zaměstnat navrhovatele( je-li takový zaměstnavatel navrhovateli znám).

## Údaje doplňující návrh na uznání kvalifikace pro výkon regulované profese

### I. Osobní údaje (vyplnit čitelně –např. tiskacím písmem – černou nebo modrou barvou)

Pan/paní (nepotřebné škrtnout)

1) Jméno/jména
2) Příjmení užívané v současnosti
3) Datum a místo narození (napsat rovněž stát)

### II. Údaje o bezúhonnosti

Jste nebo byl/a pane/paní někdy trestán/a	ANO	NE*

\* Nehodící se škrtněte.

### III. Údaje týkající se osobní etiky

--


Formulář se vyplňuje, jestliže předpisy pro regulaci nebo obdobné přípouštějí výkon regulované profese v závislosti na splnění podmínek, o kterých je řeč v bodě II-V formuláře; formulář se vyplňuje v závislosti v celku nebo v části – záleží na požadavcích vyplývajících z regulačních předpisů.

#### IV. Údaje o zákazu vykonávání profese

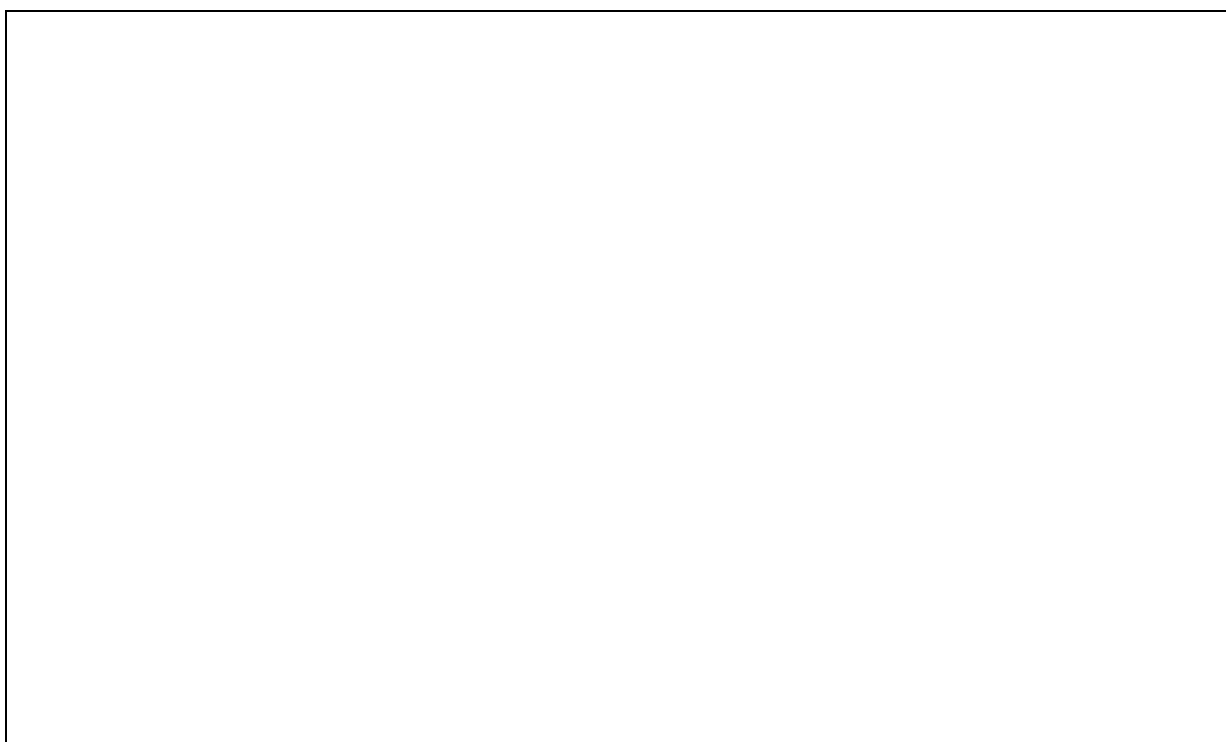
Měl/a jste pane/paní někdy zákaz vykonávání profese?	ANO	NE*
Bylo vám pane/paní někdy pozastaveno oprávnění vykonávání profese ?	ANO	NE*
Byl/a jste pane/paní někdy vyškrtnut z listiny osob oprávněných vykonávat profesi na základě rozsudku soudu nebo výsledku disciplinárního řízení ?	ANO	NE*

\* Nehodící se škrtněte.

**V. Informace o lékařském osvědčení opravňujícím vykonávání předmětné regulované profese**



**VI. Jiné**



## **Instrukce pro vyplňování formuláře a seznamu dokumentů, které je třeba přiložit:**

*Formulář se vyplňuje v jazyce polském, čitelně (např. tiskacím písmem), černou nebo modrou barvou.*

1. V bodě 1 formuláře nutno vepsat údaje z dokumentu vydaného státem navrhovatele a přiložit kopie tohoto dokumentu spolu s překladem provedeným soudním překladatelem.
2. Jestliže na potvrzení údajů uvedených v bodě II-IV formuláře nejsou v zemi navrhovatele vydávány dokumenty, nutno napsat zmínku o prohlášení provedené navrhovatelem formou a způsobem stanoveným v předpisech země navrhovatele, a v případě, kdy prohlášení se stává potvrzeným dokumentem, provést kopii tohoto dokumentu spolu s překladem provedeným soudním překladatelem.
3. V části týkající se bodu V formuláře uvedou se údaje z dokumentu potvrzujícího zdravotní stav, spolu s překladem provedeným soudním překladatelem, a přikládá se tento dokument. Za dostačující se uznává dokument vystavený uznávanou institucí země navrhovatele nebo členské země Evropské Unie, v níž navrhovatel posledně vykonával předmětnou profesi.
4. Dokumenty, o nichž je řeč v bodech II-V formuláře, musí být vystaveny nejpozději 3 měsíce před předložením.
5. V části VI formuláře nutno vepsat jiné informace potřebné pro příslušný orgán k provedení rozhodnutí o uznání kvalifikace, eventuálně přiložit kopii příslušného dokumentu spolu s překladem provedeným soudním překladatelem.

**Originály výše vyjmenovaných dokumentů se předkládají příslušnému orgánu výlučně k nahlédnutí.**



**Výzva**  
pro odstranění nedostatků návrhu a přiložených dokumentů k němu.

Varšava, dne .....

*Razítko Státní rady PIIB*

Pan/paní

.....  
(Jméno a příjmení navrhovatele,  
adresa bydliště nebo pro korespondenci)

Na základě čl. 64 §2 zákona z 14 června 1960 – Kodex administrativního postupu (Sb.zák. z 2000 č. 98, č. 1071, s pozd.zm.), Státní Rada polské komory inženýrů stavebnictví vyzývá k odstranění nedostatků v návrhu pro postup ve věci uznání kvalifikace ze dne ..... v termínu 7 dnů ode dne doručení této výzvy.

Odstranění nedostatků v návrhu spočívá na:

.....  
.....  
.....

Poučení

Neodstranění výše uvedených nedostatků v termínu 7 dnů ode dne doručení výzvy má za následek pozastavení návrhu o provedení verifikačního postupu a o udělení stavebních oprávnění bez posouzení.

.....  
(podpis)

**Příloha č. 4 Pravidel PR o uznávání kvalifikace**

Varšava, dne .....

***Razítko Státní Rady PIIB***

Pan/Paní

.....  
(Jméno a příjmení navrhovatele,  
adresa bydliště nebo pro korespondenci)

Státní Rada Polské komory inženýrů stavebnictví informuje, že v důsledku neodstranění nedostatků v návrhu panem/paní k provedení postupu ve věci uznání kvalifikace ze dne ..... ve lhůtě 7 dnů od doručení výzvy ze dne ..... návrh pana/paní se pozastavuje bez posouzení.

.....  
(podpis)

Varšava, dne .....

### Protokol z provedeného ověřovacího řízení

Ověřovací tým jmenovaný předsedou Státní Rady PIIB ve složení:

..... předseda  
..... tajemník  
..... člen  
..... člen  
..... člen

postupující na základě zákonných předpisů z 26. dubna 2001 o zásadách uznávání kvalifikací získaných v zemích členských států Evropské Unie pro vykonávání regulovaných profesí (Sb.zák. č. 87,poz. 954, s pozd.zm.),spolu s prováděcími akty a na základě § 8 Pravidel pro ověřování postupu ve věci uznávání kvalifikace pro vykonávání samostatných technických funkcí ve stavebnictví občany členských zemí Evropské Unie, Švýcarské konfederace nebo členských zemí Evropského porozumění o volném obchodu (EFTA) – stran dohody o Evropské hospodářské oblasti, které získali v těchto zemích, za hranicemi Polské republiky, kvalifikace odpovídající vykonávání samostatných technických funkcí ve stavebnictví, postupu ve věci uznání kvalifikace pro pana/paní ....., občana ..... na základě jeho /jejího návrhu o provedení postupu ve věci uznání kvalifikace ze dne .....

V průběhu postupu bylo potvrzeno, že dokumenty předložené navrhovatelem:

- 1) potvrzují vlastnění kvalifikace na třetí úrovni ve smyslu článku 2, bod 7 zákona uvedeného v § 3 bod 4 pravidel,
- 2) potvrzují vlastnění kvalifikace na třetí úrovni nebo druhé ve smyslu článku 2, bod 7 a 8 zákona uvedených v §3 bod 4 pravidel.

Při tomto postupu bylo využito mínění Úřadu pro uznávání vzdělání a mezinárodní výměny. Podle ní .....

## Odůvodnění

.....  
.....  
.....

S ohledem na skutečnost, že:

- 1) program vzdělání a školení absolvovaného navrhovatelem v jeho zemi se značně liší od vzdělání a školení vyžadovaného v Polské republice *nebo*
- 2) oblast profesní činnosti vykonávané navrhovatelem v jeho zemi se značně liší od oblasti činnosti profese v Polské republice,

a tyto odlišnosti se promítají do vyjmenovaného vzdělání nebo školení v Polské republice, navrhuje se, aby Státní Rada podmínila rozhodnutí o uznání kvalifikace absolvováním adaptační stáže nebo přistoupením ke znalostnímu testu, jestliže navrhovatelem nabyté znalosti během získávání profesních zkušeností neumožňují srovnání rozdílů programů vzdělání a školení vyžadovaného v Polské republice.

.....  
(podpisy)

**Rozhodnutí**  
o nutnosti provedení adaptační stáže/ přistoupení ke znalostnímu testu

*Razítko Státní rady PIIB*

Varšava, dne .....

Pan/paní

.....  
(Jméno a příjmení navrhovatele,  
adresa bydliště nebo pro  
korespondenci)

Na základě článku 123 §1 zákona z 14 června 1960 – Kodex administračního postupu (Sb.zák.z r. 2000 č. 98, poz.1071 s pozd. zm.), ve vazbě na §3 ust.1 a 2 nařízení Ministra infrastruktury z 21.července 2005 ve věci adaptační stáže a znalostního testu v průběhu postupu k uznání kvalifikace pro vykonávání regulovaných profesí (Sb.zák. č. 147,poz.1226), Státní Rada komory inženýrů stavebnictví potvrzuje nutnost vykonání adaptační stáže nebo přistoupení ke znalostnímu testu.

Volba vykonání adaptační stáže nebo přistoupení k znalostnímu testu náleží navrhovateli.

Adaptační stáž musí trvat .....

Stanovuje se následující program adaptační stáže .....

Stanovuje se následující rozsah vědomostí a znalostí obsažených v testu znalostí .....

**Odůvodnění:**

.....  
.....  
.....  
.....

**Poučení**

Na toto rozhodnutí nelze podat odvolání. Strana ho může žalovat spolu s odvoláním na rozhodnutí ve věci uznání kvalifikace.

**Příloha č. 7 Pravidel PR o uznávání kvalifikace**

Varšava, dne .....

*Razítko Státní rady PIIB*

Pan/paní

.....  
(Jméno a příjmení navrhovatele,  
adresa bydliště nebo pro  
korespondenci)

**Rozhodnutí**

Na základě čl. 5 ust. 1 a 2 zákona z 26.dubna 2001 o zásadách uznávání kvalifikace pro vykonávání regulovaných profesí získaných v členských státech Evropské Unie (Sb.zák. č. 87, poz.954, s pozd. zm.), čl.14 ust. 3 bod ..... zákona z 7. července 1994 – Stavební právo ( Sb.zák. 2006 č.156, poz.1118, s pozd.zm.), čl.104 §1 a 2 Kodexu administrativního postupu ( Sb.zák. 2000 č. 98, poz.1071, s poz.zm.),článek 8 bod 4 zákona z 15.prosince 2000 o profesních samosprávách architektů, inženýrů stavebnictví a urbanistů ( Sb.zák. z 2001 č.5, poz 42, s poz.zm.) ve vazbě na § 1 bod 5 nařízení Ministra infrastruktury ze dne 20.prosince 2002 ve věci zplnomocnění orgánů a jednotek pro uznávání kvalifikací regulovaných profesí (Sb.zák. č.237, poz.2007),

po provedení postupu ve věci uznání kvalifikace na základě návrhu o panu/paní .....občanovi .....ze dne ..... Státní Radou Polské komory inženýrů stavebnictví

**uznává profesní kvalifikaci**

Pan/paní .....  
narozeného/narozené .....  
bydlicího/bydlicí .....  
.....

- pro projektování bez omezení/ ve vymezené oblasti;
  - pro řízení stavebních prací bez omezení/ve vymezené oblasti.
- ve specializaci: .....

**Odůvodnění**

Na základě čl. 107 § 4 KPA, ve vazbě na zohlednění celkového požadavku strany,ustupuje se od skutečného odůvodnění rozhodnutí.

**Poučení**

K současnému rozhodnutí se připouští návrh o opětovné přezkoumání věci Státní Radou Polské komory inženýrů stavebnictví v termínu 14 dnů ode dne jeho doručení.

Ověřovací komise Státní Rady

Polské komory inženýrů stavebnictví

1. ....
2. ....
3. ....

Obdrží:

1. Navrhovatel  
.....
2. a/a

## Příloha č. 8 Pravidel PR o uznávání kvalifikace

*Razítko Státní rady PIIB*

Varšava, dne .....

Pan/paní

.....  
(Jméno a příjmení navrhovatele,  
adresa bydliště nebo pro  
korespondenci)

### Rozhodnutí

Na základě čl. 5 ust. 1 a 2 zákona z 26.dubna 2001 o zásadách uznávání kvalifikace pro vykonávání regulovaných profesí získaných v členských státech Evropské Unie (Sb.zák. č. 87, poz.954 vč. pozd. zm.), čl.14 ust. 3 bod ..... zákona z 7. července 1994 – Stavební právo ( Sb.zák. 2006 č.156, poz.1118, vč. pozd.zm.), čl.104 §1 a 2 Kodexu administrativního postupu ( Sb.zák. 2000 č. 98, poz.1071 vč. poz.zm.),článek 8 bod 4 zákona z 15.12.2000 o profesních samosprávách architektů, inženýrů stavebnictví a urbanistů ( Sb.zák. z 2001 č.5, poz 42 vč. poz.zm.) ve vazbě na § 1 bod 5 nařízení Ministra infrastruktury ze dne 20.prosince 2002 ve věci zplnomocnění orgánů a jednotek pro uznávání kvalifikací regulovaných profesí (Sb.zák. č.237,poz.2007),  
po provedení postupu ve věci uznání kvalifikace na základě návrhu o panu/paní .....občanovi .....ze dne ..... Státní Radou Polské komory inženýrů stavebnictví

### odmítá uznat profesní kvalifikaci

Pan/paní .....  
narozeného/narozené .....  
bydlícího/bydlící .....  
.....

- pro projektování bez omezení/ ve vymezené oblasti;
  - pro řízení stavebních prací bez omezení/ve vymezené oblasti.
- ve specializaci: .....

### Odůvodnění

Státní Rada Polské komory inženýrů stavebnictví na základě protokolu postupu ve věci uznání profesní kvalifikace ve stavebnictví v Polsku osob ze zemí Evropské Unie, Švýcarské konference nebo členských zemí Evropského porozumění o volném obchodu (EFTA) – stran dohody o Evropském hospodářském prostoru, potvrzují, že:

Pan/paní .....  
Navrhovatel podle své volby přistoupil na vykonání adaptační stáže/ přistoupil ke znalostnímu testu. Navrhovatel neuspěl při adaptační stáži/znalostním testu.

### **Poučení**

K současnému rozhodnutí se připouští návrh o opětovné přezkoumání věci Státní Radou Polské komory inženýrů stavebnictví v termínu 14 dnů ode dne jeho doručení.

Ověřovací komise Státní Rady  
Polské komory inženýrů stavebnictví

1. ....
2. ....
3. ....

#### Obdrží:

1. Navrhovatel  
.....
2. a/a